

# Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz

Liebe Leser,

die Corona-Pandemie hat zahlreiche andere auf der Tagesordnung stehende Probleme verdrängt und teilweise neue hervorgebracht.

Verdrängt wurde unter anderem die Problematik des Klimaschutzes, die mit dem weltweiten Jugendprotest der Friday for Future Bewegung auf die Tagesordnung der Politik gesetzt wurde. Extremwetterereignisse auf Grund des Klimawandels werden auch an Dresden nicht vorbeigehen. Der kürzlich vollendete Hochwasserschutz an der Weißeritz erinnert daran.

Eines von vielen neuen Problemen ist der zunehmende Druck auf den städtischen Haushalt durch zu erwartende Steuerausfälle. Die inzwischen bereits notwendig erlassene Haushaltssperre zeigt, dass das Geld leider auch hier nicht auf den Bäumen wächst.

Ihr Steffen Dietrich

Ihre Zeitung im Internet  
**www.dresdner-stadtheilzeitungen.de**

Die nächste „**Plauener Zeitung**“ erscheint am **24.06.2020**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **15.06.2020**.



DER SPIELPLATZ AUF dem Münchner Platz kann sich sehen lassen.

Fotos (2): Steffen Dietrich

## Die Elefantenwippe ist zurück

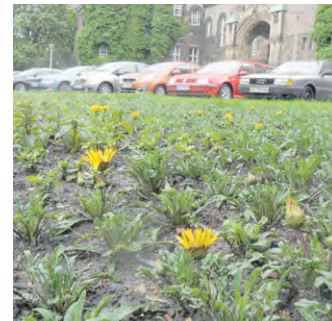
Neuer Spielplatz am Münchner Platz steht vor Eröffnung

**Südvorstadt.** „Alles neu macht der Mai“. Der seit Anfang Februar umgestaltete Spielplatz am Münchner Platz ist fertig gestellt. Auf dem Spielplatz sind ein Sand- und ein Gerätespielfeld mit Kletterlandschaft entstanden. Die während der Bauarbeiten entfernte Federwippe „Elefant“ kehrte erneuert zurück. Zum Redaktionsschluss war der Spielplatz noch mit Bauzäunen für die Allgemeinheit gesperrt. Die Freigabe

dürfte aber wie geplant noch im Verlauf der letzten Maiwoche erfolgen. Die Stadt investierte insgesamt 100.000 Euro in die Gestaltung. 25.000 Euro dieser Summe wurden durch den Stadtbezirksbeirat zur Verfügung gestellt.

Auch die Frühjahrsbepflanzung des Münchner Platzes durch die Stadt ist inzwischen erfolgt. Stadtweit werden dabei 64.500 Pflanzen auf 40 Anlagen verteilt. Und die Stadtbibliothek Südvorstadt hat inzwischen auch wieder geöffnet, allerdings noch mit durch die

Corona-Pandemie bedingten Einschränkungen bei Nutzung des Leseraumes und bei den Öffnungszeiten. (Sd)



AM 19. MAI ERFOLGTE die Frühjahrsbepflanzung am Münchner Platz.

**Wir haben wieder geöffnet**

**KLETTERARENA DRESDEN**

Zwickauer Straße 42, 01069 DD

**GOLDSCHMIEDE LEHMANN**

Nürnberger Str. 31a  
01187 Dresden  
Tel. (0351) 472 91 47

www.goldschmiede-lehmann.de

Mo.-Mi., Fr. 9–18 Uhr  
Do. 13–19 Uhr  
Sa. nach Vereinbarung

*Verlobungsringe aus unserer Meisterwerkstatt ...*

## BABOR KOSMETIKINSTITUT LIPPMANN

Wir bieten Ihnen eine individuelle Behandlungsvielfalt von klassischen Kosmetikbehandlungen, effizienten Kurbbehandlungen, High-Class und Medical Beauty sowie Beratung und Verkauf.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### KENNENLERNANGEBOT\*

\* GÜLTIG IM JUNI 2020

45,-€

FACHKOSMETIKERIN ANNETT LIPPMANN  
BUDAPESTER STRASSE 34B · 01069 DRESDEN  
(HINTER DEM FELDSCHELOCHEN STAMMHAUS)  
TELEFON: 0351 472 62 97 · TELEFAX: 0351 472 62 97  
E-MAIL: INFO@KOSMETIKINSTITUT-LIPPMANN.DE  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO 13–18 · DI–FR 10–18 UHR UND NACH VEREINBARUNG

## Gold-Ankauf

Barren Gold  
Ringe, Ketten, Uhren  
Zahngold, Barren

zu Höchstpreisen!!!

Juwelier Kipper

Pirnaer Landstraße 158  
Zwinglistraße 40

www.goldschmied-kipper.de

### Unsere Themen

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Service            | S. 2   |
| Bildung   Soziales | S. 3   |
| Corona & Co        | S. 4/5 |
| Kultur   Rätsel    | S. 6   |
| Bauen   Freizeit   | S. 7   |
| Plauen             | S. 8   |
| ... und mehr!      |        |

## Ehrensache

Seit Beginn der Corona-Pandemie bietet die Dresdner Freiwilligenagentur auch Ehrenämter im Bereich Corona-Hilfe an und unterstützt dabei zahlreiche neue Projekte. (PZ)

Weitere Informationen:  
unter [www.ehrensache.jetzt](http://www.ehrensache.jetzt)

## Karte statt Bares

**Plauen.** Ab dem 1. Juni ist das Bezahlen im Bürgerbüro Plauen, nur noch mit einer Karte, also bargeldlos. Im Bürgerbüro Cotta ist dies schon länger der Fall. Die Stadtverwaltung bittet darum, Ämter und Einrichtungen dann nicht persönlich aufzusuchen, wenn Sie Krankheitssymptome aufweisen oder wissentlich Kontakt mit einer auf den Coronavirus positiv getesteten Person hatten. (PZ)

[www.dresden.de/buergerbueros](http://www.dresden.de/buergerbueros)  
[www.dresden.de/erreichbar](http://www.dresden.de/erreichbar)

## Umleitungen

**Strehlen.** Derzeit bis voraussichtlich 5. Juni 2020, wird die Reicker Straße zwischen An der Christuskirche bis Cäcilienstraße asphaltiert. Die Arbeiten erfolgen unter halbseitiger Sperrung der Fahrbahn. Es ist eine Einbahnstraße auf der Reicker Straße aus Richtung An der Christuskirche kommend landwärtig eingerichtet. Der LKW-Gegenverkehr in Richtung Stadtzentrum nimmt die Umleitung über Cäcilienstraße, Hugo-Bürkner-Straße, Lockwitzer Straße, Heinrich-Zille-Straße sowie Teplitzer Straße. Alle anderen Verkehrsteilnehmer haben die Möglichkeit, stadtwärtig die Umleitungsstrecke, fortführend ab Wasaplatz über Wasastraße, Franz-Liszt-Straße und Tiergartenstraße zu nutzen. Fußgänger laufen auf den vorhandenen Gehwegen. Die Baukosten betragen etwa 250.000 Euro. (PZ)



## Ihr gutes Recht

ANZEIGE

## Entscheidung da – Zinsanpassungsklausel für Sparverträge unwirksam

Das OLG Dresden hat am 22.04.2020 im Verfahren (5 MK 1/19) gegen die Stadt- und Kreissparkasse Leipzig die Unwirksamkeit der Zinsanpassungsklausel für die Prämiensparverträge „S-Prämiensparen flexibel“ festgestellt.

Das Urteil ist in dreierlei Hinsicht positiv für die Sparer. Zum einen wurde die für die Sparer nachteilige Klausel „gekippt“, zum anderen wurde festgestellt, dass die Verjährung der Ansprüche auf Zinsnachzahlung erst mit Beendigung des Vertrages beginnt.

Das Urteil hat zudem faktische Wirkung über die Prämiensparverträge „S-Prämiensparen flexibel“ der Stadt- und Kreissparkasse Leipzig hinaus. Sehr viele Sparkassen, Volksbanken und private Banken haben vergleichbare Produkte, z. B. „Bonusplan“ (Volks- und Raiffeisenbank), „VorsorgePlus“ (Sparkasse), „Vermögensplan“ (Sparkasse), usw., mit vergleichbaren Zinsanpassungsklauseln verwendet.

Das eröffnet in jeweils zu prüfenden Einzelfall die Möglichkeit für Zinsnachzahlungsansprüche bis ggfs. weit vor 2000. Wichtig ist, die Verjährungsfrist nach Vertragsbeendigung nicht verstreichen zu lassen.

Betroffenen Sparern ist zu empfehlen, die Höhe der vorenthaltenen Zinsen fachkundig berechnen zu lassen und anschließend die Ansprüche auf Zahlung der vorenthaltenen Zinsen durchzusetzen.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht**  
**Mietrecht**

Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlagerecht**  
**Versicherungsrecht**

01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: [RABombis@web.de](mailto:RABombis@web.de)

## Welcome Package 2020



WELCOME PACKAGE 2020. Foto: CMD

Das neue Welcome Package für Erstsemester Dresdner Hochschulen wird in diesem Jahr keine Tasche sein, sondern ein City-Rucksack aus recyceltem PET. Die 25-jährige Künstlerin Laura Degel setzte sich dabei mit ihrem gestalterischen Entwurf gegen 21 weitere Mitbewerber in einem zweiteiligen Wettbewerb durch. Zuerst wählte eine Jury drei Finalisten aus, die sich einer offenen Abstimmung, an der rund 1.600 Abstimmende teilnahmen, stellen mussten.

In diesem Jahr war das Motto „Schönheit entdecken – Facette Dresdner Innenstadt“. Bereits zum 14. Mal organisiert der City Management Dresden e. V. (CMD) gemeinsam mit

Geschäftspartnern, der Stadtverwaltung und den Hochschulen die Vergabe dieses besonderen Begrüßungsgeschenkes. Insgesamt 3.200 Stück werden nun in Kürze produziert und werden zum Semesterstart für die Vergabe an Neuimmatrikulierte zur Verfügung stehen. Das Welcome Package wird mit vielen nützlichen und informativen Produkten für den Uni-Start gefüllt. (LA)

Aktuell akquiriert der City Management Dresden e. V. weitere Sponsoren, die daran interessiert sind, attraktive Produkte in das Package einzulegen. Interessierte können sich unter Tel. 0351 4861995 informieren.



LAURA DEGEL.

Foto: privat

## Tierrettung im Großen Garten

Zu einem Tierrettungsinsatz im Großen Garten musste die Dresdner Feuerwehr am 16. Mai ausrücken. Spaziergänger hatten diese am Abend zum Palaisteich gerufen. Weil er saniert wird, ist das Wasser ist zum großen Teil abgelassen. In einer etwa 10 Quadratmeter großen Schlammputze drängten sich zahlreiche Fische. Mit Kescher und in Wathosen wurden rund 200 Karpfen eingefangen und in den naheliegenden Carolasee gebracht. (LA)

## Spende für TUD

Der in der Nähe von Shanghai ansässige „Taicang High-Tech Park“ hat am 19. Mai der TU Dresden erneut 20.000 Mund-Nasen-Schutzmasken gespendet. Bereits im März konnten ebenso über die TU Dresden das Universitätsklinikum Carl Gustav Carus und das Städtische Klinikum Dresden mit Masken versorgt werden. (StZ)

**SAXONITAS**  
BESTATTUNGSDIENST

**würdevolle Bestattungen aller Art zum Tiefpreis**

**komplett ab 999,-**

**24h ☎ 0351 500 747 07**

Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
Moscinskystraße 10, 01069 Dresden

[www.saxonitas.de](http://www.saxonitas.de)

## Für das letzte Geleit

**Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden**

**Bestattungsdienst**

Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)  
**0351 - 4393600**  
(Tag & Nacht)

**NATURRUHE Friedewald GmbH**  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

[kontakt@naturruhe-friedewald.de](mailto:kontakt@naturruhe-friedewald.de)  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

## Impressum

## DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

## Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

## ■ Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
[stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de)

## ■ Anzeigenberatung:

Andreas Schulze, Tel. 0171 7608361  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
[vorstufe@saxonia-verlag.de](mailto:vorstufe@saxonia-verlag.de)

## ■ Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



**ANTEA BESTATTUNGEN**

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfotenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

Ein Dresdner Familienunternehmen

**TORSTEN GAUMERT**

**BESTATTUNGEN**  
Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (0351) 424 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (0351) 404 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (0351) 312 93 00 Fax (0351) 312 93 01

**DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN**

**BERGMANN Bestattungen GmbH**  
Kesselsdorfer Straße 42  
01159 Dresden  
Tel.: **0351 424 58 422**  
Web: [www.bergmann-bestattungen.de](http://www.bergmann-bestattungen.de)

Ermutigung finden!



# Freiräume für Kinder in Gorbitz

Wo Kinder ermutigt und für das Lesen begeistert werden



VEREINSGRÜNDERIN SIEGRID HERING in den Räumen des Kinder.Medien.Eck.

Foto: Claudia Trache

**Gorbitz.** Ein kleines Kinderparadies ist das „Kinder.Medien.Eck“ des Vereins KieSeL e.V. am Wölfnitzer Ring 2. Einige Regale gut gefüllt mit Büchern für Sechs- bis Zwölfjährige, aber auch mehrsprachige Kinderbücher fallen dem Besucher gleich ins Auge, wenn er den Raum betritt. Gemütliche Sitzgruppen laden zum Verweilen, Lesen und miteinander reden ein. Eine Handwerkercke, eine Kreative Schreibcke sowie eine Vorlesecke mit einem Bücher- und Spieleregal runden das Ensemble im vorderen Bereich ab.

Im hinteren Raum sind Computer- und Internetplätze eingerichtet. „Integration, Ermutigung und gleichberechtigte Teilhabe sind die Dinge, die Kinder brauchen“, so Siegrid Hering, Gründerin des Vereins KieSeL e.V. Aus ihren Erfahrungen als ehrenamtliche Schulmediatorin im Projekt „Seniorpartner in School“ sowie als Arbeitsberaterin für arbeitslose Akademiker und als Berufsberaterin entstand der Wunsch, verstärkt mit Kindern zu arbeiten, sie für das Lesen zu begeistern und damit ihre Bildungschancen verbessern zu helfen.

Der Verein KieSeL e.V. gründete sich im Oktober 2010 und war zunächst nur leseorientiert. Nach und nach bauten Siegrid Hering und ihre Mitstreiter das Konzept aus. Heute hat das Angebot drei Säulen: erlebnisorientierte Lesefreizeit, forschendes Lernen insbesondere zu MINT-Fächern (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik) sowie den sozialen Lernbereich zu gewaltfreien Konfliktlösungen. Inzwischen kann Siegrid Hering auf etwa zehn bis zwölf Ehrenamtliche zurückgreifen und eine

Sozialpädagogin mit einer halben Stelle. Der Wochenplan umfasst gemeinsame Angebote wie den Comic-Club oder den Vorleseclub „Murmelt“, aber auch Angebote nur für Mädchen wie „Paula – Cooler Medienclub“ oder für Jungen, unter anderem „Paul“, den Jungenleseclub, und „Technikfreaks & Baumeister“. Spielerisches Lesen steht überall im Mittelpunkt. Alle Angebote sind kostenfrei. Eine Teilnahme ist auch ohne Anmeldung möglich.

Wichtig ist Siegrid Hering, dass die Kinder in die Planungen einbezogen und mit ihren Ideen und Wünschen ernst genommen werden. „Sie sollen bei uns das Gefühl haben, angenommen zu werden und etwas Sinnvolles zu tun.“ So sind es auch die Kinder selbst, die Neuankömmlingen die Regeln des Kinder.Medien.Eck erklären. Seit 2011 ist der KieSeL e.V. regelmäßig mit seinen Forscherstraßen unterwegs, bei Stadtteilfesten oder auf Wunsch auch in Schulen im gesamten Stadtgebiet. Die Straßen stehen jeweils unter bestimmten Themen und haben jeweils fünf

Stationen. Diese werden durch Ehrenamtliche betreut. Mit einem Forscherpass durchlaufen die Kinder alle Stationen. Wenn das erfolgreich war, erhalten sie ein Forscherdiplom. Schulen, die diese Forscherstraßen in einen Projekttag integrieren möchten, melden sich per E-Mail unter mail@kiesel-dresden.de.

Die Stiftung „Haus der kleinen Forscher“ hat das Angebot des KieSeL e.V. mit gutem Ergebnis zertifiziert. Seit dem Schuljahr 2012/13 nahmen Kindergruppen des KieSeL e.V. vier Mal erfolgreich am „Juri“-Wettbewerb des Bundesverbandes der Deutschen Luft- und Raumfahrtindustrie teil. 2012 erhielt der Verein den mit 5.000 Euro dotierten 1. Preis „Familienherz“, ausgelobt durch die Krankenkasse BKK – VBU. KieSeL e.V. ist anerkannter Träger der freien Jugendhilfe im Bereich außerschulische Kinder- und Jugendbildung. Siegrid Hering hofft, dass die Angebote nach der coronabedingten Schließzeit demnächst wieder starten können.

(ct)

<https://kiesel-dresden.de/>

**Wir machen Steuern einfach.**

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.\*

\*Im Rahmen einer Mitgliedschaft begrenzt nach §4 Abs 11 StBerG

**Achtung! Neue Bürozeiten:**

| Januar bis Dezember |            |
|---------------------|------------|
| Montag + Donnerstag | 8 - 18 Uhr |
| Dienstag + Mittwoch | 8 - 16 Uhr |
| Freitag             | 8 - 14 Uhr |
| März bis Mai        |            |
| zusätzlich Samstag  | 8 - 13 Uhr |

Lohnsteuerhilfe IDL Dresden  
Großenhainer Str. 113-115  
01127 Dresden  
Termine unter:  
(03 51) 84 38 72 56  
[www.lohi-idl.de](http://www.lohi-idl.de)

# Baldige Wiedereröffnung

**Löbtau.** Die AWO-Einrichtung für Begegnung und Beratung für Senioren und Angehörige, Dresden-Cotta, startet wieder ihr Kurs- und Veranstaltungsprogramm. Dies teilt Sozialpädagogin Susann Martin mit. „Leider können die Kurse und Veranstaltungen noch nicht in dem Rahmen stattfinden, wie die Besucher es gewohnt sind. Grund sind die Hygieneregeln wegen der Coronapandemie. Interessierte können sich bei uns in nächster Zeit über das Angebot bzw. die Durchführung von Veranstaltungen und Kursen informieren“, erläutert

Susann Martin. Nach wie vor ist natürlich auch die bewährte Beratung zu seniorenspezifischen Themen wie Pflegegrad, Hausnotruf, Essen auf Rädern, Haushaltshilfe usw. zu den Öffnungszeiten von Montag bis Donnerstag 10 bis 16 Uhr und am Freitag von 10 bis 15 Uhr möglich. (LA)

Kontakt: Begegnung und Beratung für Senioren und Angehörige, Dresden-Cotta  
Hainsberger Str.2, 01159 Dresden  
Telefon: 0351 4135471  
Telefax: 0351 4135495  
E-Mail: [Susann.Martin@awo-in-sachsen.de](mailto:Susann.Martin@awo-in-sachsen.de)



DER EINGANG ZUR AWO-Begegnungsstätte.

Foto: AWO/Martin

## Weitreichende Lockerungen

Am 12. Mai 2020 veröffentlichte der Freistaat Sachsen die neue Sächsische Corona-Schutz-Verordnung, die ab dem 15. Mai weitreichende Lockerungen vorsieht. Viele Bereiche dürfen unter der Bedingung, dass sie ein Hygienekonzept erarbeiten und vorhalten, den Betrieb wieder aufnehmen. (StZ)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.dresden.de/Corona](http://www.dresden.de/Corona)  
Kontakt Gesundheitsamt per E-Mail: [gesundheitsamt-corona@dresden.de](mailto:gesundheitsamt-corona@dresden.de)

Regionale Produkte  
Milch, Eier, Honig, Mehl am  
Milchautomat Volkersdorf

Landwirtschaftsbetrieb F. Lorenz  
Moritzburger Straße 1  
01471 Volkersdorf  
Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

**Oberschule**

- mit individueller Förderung
- mit Ganztagsangeboten
- mit Schülernachhilfe

**Fachoberschule**

- Gestaltung
- Gesundheit und Soziales
- Wirtschaft und Verwaltung

**Wir haben für das neue Schuljahr noch freie Plätze in allen Fachrichtungen der Fachoberschule!**

Neu:  
Fachrichtung Agrarwirtschaft, Bio- und Umwelttechnologie!

Rabenauer Straße 19 und Kirchstraße 1 · 01705 Freital  
Kontakt: Tel. (0351) 640180-20/64120-52 · [www.sabel-freital.de](http://www.sabel-freital.de)

[www.ttankstation.de](http://www.ttankstation.de)

**TINTE TONER DRUCKER**

WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA!

**1€ Gutschein**  
pro Kunde bei Vorlage des Flyers

✓ Befüllung ✓ Beratung ✓ Verkauf

**SHOP Dresden**  
Kesselsdorfer Straße 56, Tel.: 0351 4248400  
Mo.-Fr. 09:00 - 19:00 Uhr, Sa. 09:00 - 14:00 Uhr

Ihr Experte vor Ort

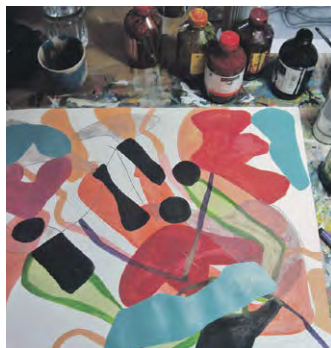


## 16. Kunst offen in Sachsen

Nun steht es fest: Die 16. Veranstaltung von Kunst offen in Sachsen wird von 30. Mai bis 1. Juni stattfinden. Die teilnehmenden Künstler öffnen an mindestens einem der drei Tage von 10 bis 18 Uhr ihr Atelier für alle Kunstinteressierten. So auch der Bildhauer Reinhard Pontius. Er lädt am Pfingstsonntag alle Kunstinteressierten in sein Atelier an der Wehlener Straße 20 ein. Er zeigt ältere und neuere Arbeiten, darunter die „Blaue Blume“, eine größere farbige Holzskulptur. Um 16 Uhr wird die Märchenerzählerin Katharina Randel im Freien unterm Nussbaum das Märchen „Das schlaue Dreizehnerte“ erzählen. Am Pfingstmontag öffnet die Malerin Regine Martin ihr Atelier im Hinterhaus der Schandauer Straße 71. Bei Interesse wird sie Seidenmalerei vorführen. Ebenfalls am Montag erwartet die Kunstkeramikerin Christiane Kittelmann Kunstinteressierte im Skulpturengarten von „Kunst & Bau“ an der Gostritzer Straße 10. Im Ateliergarten demonstriert sie RAKU-Brand und wird gegen 15 Uhr den Ofen leeren. Der Kunstmaler Fritz Wolf zeigt von 12 bis 18 Uhr eine Ausstellung im Atelierhaus und lädt alle

Kunstinteressierten zu Kaffee, Gebäck und Wein unter die Bäume des Skulpturengartens ein. In seinem Atelier in der Alaunstraße 29 erwartet Frank K. Richter-Hoffmann kunstinteressierte Besucher am Pfingstsonntag und -montag. Sie können Malerei, Fotografien, Farbholz- und -Linschnitte betrachten und mit dem Maler ins Gespräch kommen. In Pieschen laden Annett Seidel, Ingolf Herrmann und Ricardo Schwarz in das Atelier in der Leisniger Straße 24 ein. Aus gegebenem Anlass wird darum gebeten, dass alle Besucher auf die Abstands- und Hygieneregeln achten. (ct)

Informationen unter  
<https://kunst-offen-in-sachsen.de/>



**BLICK INS ATELIER** von Frank K. Richter-Hoffmann.

Foto: VG Bild-Kunst, Bonn 2020

### ■ IN EIGENER SACHE

## Neu im Netz: Die Rätsel-Ecke

Sie lieben knifflige Rätsel? Sie denken gern um die Ecke? Sie jonglieren gern mit Zahlen oder Buchstaben? Dann klicken Sie sich auf unsere Internetseite. Ab sofort finden Sie jeden Monat eine neue Denksport-Aufgabe. Das Team Ihrer Dresdner Stadtteilzeitung lädt Sie zum Rätseln und Mitdenken ein. Lassen Sie sich überraschen und schauen Sie unter

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

**zielsicher**  
**direkt**  
**online**  
**lokal**  
**www.dresdner-stadtteilzeitungen.de**  
**individuell**  
**flexibel**  
**mobil**  
**Reichweite**

Lassen Sie sich für Ihre Anzeige auf unserer Internetseite beraten. Ihr individuelles Angebot über [info@dresdner-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@dresdner-stadtteilzeitungen.de)

## Willkommen im Museum

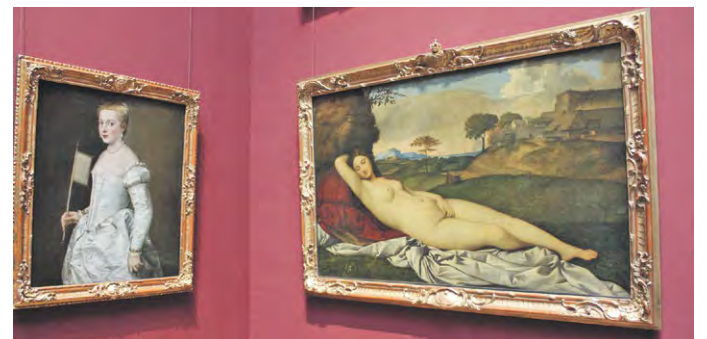
Zahlreiche Ausstellungen laden auch zu Pfingsten zum Besuch ein

Kaum war die Gemäldegalerie „Alte Meister“ nach siebenjähriger Sanierung wieder geöffnet, musste sie auch schon wieder schließen. So wie alle Museen und Gedenkstätten, denn Besucher durften aufgrund der Corona-Pandemie keine Ausstellungen mehr besuchen. Ein harter Einschnitt für die kulturliebenden Dresdner, Touristen weilten da ohnehin schon nicht mehr in der Stadt. Ab dem 4. Mai konnten die Türen wieder geöffnet werden – unter strikter Einhaltung von Hygieneregeln und mit verschiedenen Einschränkungen. Dafür war in der besucherfreien Zeit ein Katalog mit zahlreichen Verhaltensregeln beschlossen worden. Beispielsweise ist wie im Einzelhandel eine Schutzmaske zu tragen, vorgeschrieben ist eine begrenzte Anzahl von Besuchern. Interaktive Medienstationen werden aus hygienischen Gründen abgeschaltet. Auch Bereiche für Experimente und Stationen zum Ausprobieren wie in den Technischen Sammlungen das „Erlebnisland Mathematik“ oder im Deutschen Hygienemuseum „Die Welt der Sinne“ mit den zahlreichen Taststationen bleiben vorerst geschlossen. Ebenso der Verkehrsgarten im Verkehrsmuseum. Es wird empfohlen, sich vor einem Museumsbesuch auf der Internetseite über aktuelle Gegebenheiten zu informieren.

Die Museen starten nun mit verlängerten Ausstellungen oder neuen Sonderausstellungen. „Future Food. Essen für die Welt von morgen“ heißt es im Hygienemuseum bis zum nächsten Jahr im Februar. Das Kraszewski-Museum präsentiert bis zum 30. August die



**IM BEISEIN VON** Kulturministerin Barbara Klepsch (l.) und Kulturbürgermeisterin Annekatrin Klepsch (r.) öffnet der Direktor des Verkehrsmuseums Joachim Breuninger die Türen. Fotos: Pohl



**DIE „SCHLUMMERENDE VENUS“** lädt mit rund 700 weiteren Gemälden in die sanierte Galerie Alte Meister ein.

Sonderausstellung „Städte Niederschlesiens im Luftbild. Damals und heute“. Im Stadtmuseum läuft die Sonderausstellung zum 150-jährigen Jubiläum der Dresdner Philharmonie mit Fotografien von Frank Höhler. Damit das Folgeprojekt „30 Jahre Künstlerbund Dresden – 60 Perspektiven“ wie geplant gezeigt werden kann, wird die ständige Ausstellung der Städtischen Galerie vorübergehend abgebaut. Das Kunsthaus Dresden zeigt „Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer“. Bis 9. August

verlängern die Technischen Sammlungen die Ausstellung „Der Sandmann und Sachsen – 60 Jahre Fernsehstar“. Im Verkehrsmuseum laden die ständigen Ausstellungen zur Schifffahrt, zur Luftfahrt und zum Straßenverkehr ein. Um das Anstehen an der Kasse zu vermeiden, kann ein Online-Ticket erworben werden. Nach wochenlangem Verzicht auf Kunst und Kultur empfehlen sich die Museen auch für eine Entdeckungsreise am langen Pfingstweekende. (C. Pohl)

## Keine Museumsnacht

Die einmal im Jahr stattfindende Museumsnacht lockte stets Tausende Besucher in die Kultureinrichtungen. In diesem Sommer fällt sie aus. Aufgrund der Corona-Pandemie sind Großveranstaltungen bis zum 31. August 2020 grundsätzlich verboten. Darunter fällt auch die Museumsnacht.

Bis zuletzt hatten die Veranstalter gehofft, trotz Krise die Museumsnacht durchführen zu können. „Jetzt stimmen wir uns für einen geeigneten Termin im nächsten Jahr ab, damit 2021 alle Dresdner Museen in einer Nacht ihre Häuser für Besucherinnen und Besucher öffnen können“, erklärt Dr. David Klein, Leiter des Amtes für Kultur und Denkmalschutz. (StZ)

*Damit Sie keine Ausgabe mehr verpassen...*

### Ihre Dresdner Stadtteilzeitung im Abo

Sie erhalten 12 Ausgaben für 30 € (brutto) pro Jahr und Zeitung. Der Preis schließt Mehrwertsteuer, Porto- und Versandkosten ein. Die Rechnung liegt der ersten Lieferung bei. Die Bestellung können Sie innerhalb von 14 Tagen ohne Angaben von Gründen in Textform (z. B. Brief, Fax, E-Mail) widerrufen. Das Abo verlängert sich automatisch, wenn es nicht vier Wochen vor Ablauf gekündigt wird. Allgemeine Geschäftsbedingungen, Hinweise zum Datenschutz und Widerrufsrecht erhalten Sie im Internet unter [abo.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://abo.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

Senden Sie einfach das ausgefüllte Formular an SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder schreiben Sie eine E-Mail an [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de).

**Ich bestelle 12 Ausgaben folgender Stadtteilzeitung(en) im Abonnement:**

☐ Blasewitzer Zeitung ☐ Prohliser Zeitung ☐ Leubener Zeitung  
☐ Pieschener Zeitung ☐ Neustadt Zeitung ☐ Plauener Zeitung ☐ Löbtauer Anzeiger

Beginn des Abos: \_\_\_ / 202\_\_\_ (Monat/Jahr)

Name, Vorname PLZ, Wohnort

Straße, Hausnr. Telefon (für Rückfragen)

Ort, Datum Unterschrift





## Machen wir uns locker...

Darauf haben wir lange geduldig gewartet – dass Stück für Stück der normale Alltag zurückkehrt. Wieder zum Friseur gehen, wieder selbst im Laden etwas aussuchen und anprobieren, in Büchern blättern, Blumen und Gemüsepflanzen im Gartencenter kaufen oder wieder durch ein Museum schlendern. Geduld werden wir auch noch lange brauchen: Erstmal in den Geschäften selbst. Das Phänomen „Schlange stehen“ mussten wir erst wieder lernen. Jetzt heißt

es, vor dem Geschäft zu warten statt an der Kasse. Geduld ist gefragt, bis wir wieder mit der Groß-Familie oder mit vielen Freunden im Biergarten oder der Gaststätte wie gewohnt zusammensitzen können. Ausgefallene Geburtstagsfeiern nachholen, Wanderungen, Ausflüge, Schwimmen im Freibad – aufgeschoben ist nicht aufgehoben! Klar, das schöne Wetter lockt nach draußen, die Pfingstfeiertage verführen zum Kurzurlaub in anderen Bundesländern.

Aber wenn die strengen Regeln lockerer werden, wächst die Eigenverantwortung. Muss das Mögliche bis zum letzten ausgereizt werden? Wie weit sollte man sich vorsichtshalber selbst beschränken? Die Zeit der Ausgangs- und Kontaktsperre hat jedem deutlich gemacht, was wirklich wichtig ist und worauf man gegebenenfalls verzichten könnte.

Ich bin gespannt, wie lange die gewonnene Erkenntnis anhält.

Christine Pohl

## Kultur & Natur



**UNGEWOHNT WAR DAS** Singen mit gefordertem Mindestabstand für den Männerchor Striesen im Volkspark Zschachwitz Mitte Mai. Foto: Trache

Das kulturelle Leben erwacht wieder und so trafen sich auch die Sänger des Männerchors Striesen zum traditionellen Parksingen, ausgerichtet vom Ortsverein Zschieren-Zschachwitz. Zahlreiche Zuhörer lauschten dankbar den Frühlingsliedern des Chores.

Endgültig absagen musste der Ortsverein allerdings die Sommersonnenwendfeier. Die nächste soll am 19. Juni 2021 stattfinden. Dann steht sie unter dem Motto „100 Jahre Gemeinde Zschachwitz – 100 Jahre Kleinzschachwitz als Dresdner Stadtteil“.

(ct)

## #Philzuzweit

Dresdner Philharmoniker und freischaffende Musiker geben Minikonzerte online. Ab sofort werden einmal pro Woche jeweils ein Philharmoniker mit einem freischaffenden Künstler gemeinsam für die Dauer von 15 bis 20 Minuten musizieren. Die Konzerte werden ins Netz gestellt. Teilen erwünscht! (StZ)

#dresdnerphilharmonie

## Unterwegs

Von A wie Autokino über K wie Kletterwald bis W wie Wanderungen in der Sächsischen Schweiz ist zu Pfingsten vieles wieder möglich. Direktzüge bringen die Wanderfreunde ab Dresden ins Osterzgebirge und bis nach Schöna. Fahrradbusse sind im Einsatz und auch das Wanderschiff Sächsisch-Böhmische Schweiz pendelt zwischen Bad Schandau und Schöna. (StZ)

ANZEIGE

## Tag der Architektur 2020 am 27. und 28. Juni findet statt

Am 27. und 28. Juni wird es zum 25. Mal den Tag der Architektur in Sachsen geben. Unter dem Motto „Ressource Architektur“ haben Architekten, Landschaftsarchitekten, Innenarchitekten und Stadtplaner wieder ein spannendes Programm mit über 60 Objekten, offenen Büros und Veranstaltungen zusammengestellt. Gemeinsam mit ihren Bauherrschaften wollen sie Gebautes und Gestaltetes erlebbar machen und darüber ins Gespräch kommen. Noch ist offen, wie der Tag der Architektur dieses Jahr abläuft. Aufgrund der beschlossenen Maßnahmen gegen die Ausbreitung des Coronavirus kann es auch kurzfristig zu Einschränkungen und Änderungen kommen. Andreas Wohlfarth,

Präsident der Architektenkammer Sachsen, lädt trotz Corona dazu ein, Architektur und ihren Wert bewusst zu erleben: „Das diesjährige Motto ‚Ressource Architektur‘ verweist darauf, dass Architekten sich beim Streben nach Nachhaltigkeit in einer Schlüsselposition befinden: ihre Planung entscheidet über Art, Menge und Energieverbrauch der eingesetzten Materialien sowohl für den Bau als auch für den späteren Betrieb eines Gebäudes. Eine gute und verantwortungsvolle Gestaltung kann die Umweltfolgen minimieren. Gleichzeitig ist sie die beste Voraussetzung dafür, dass sich ein Gebäude geänderten Anforderungen anpassen kann, und eine lange Lebensdauer ist ein entscheidender

Faktor für Nachhaltigkeit.“ Er verweist darauf, dass die Wochen des „Corona-Lockdowns“ neue Erfahrungen beschert haben. Wenn sich der Bewegungsradius weitgehend auf die eigenen vier Wände beschränkt, treten deren Vor- und Nachteile deutlicher zutage als zuvor. Und welchen Wert öffentliche Gebäude – Schulen, Geschäfte, Kultureinrichtungen, Gastronomie – und der öffentliche Raum in Form von Straßen, Plätzen, Parks als Rahmen für unser soziales Leben darstellen, werde erst im Moment der Einschränkung richtig bewusst, wenn sie eben nicht mehr selbstverständlich zur Verfügung stehen.

Programm zum Tag der Architektur 2020 in Sachsen: tda.aksachsen.org

**Gasthof Maxen**  
Inh. Ines Richter-Mickan | Maxener Str. 69b, 01809 Müglitztal OT Maxen

**Öffnungszeiten**  
zur Zeit  
**11.00 bis 21.00 Uhr**  
**Mittwoch Ruhetag**  
Änderungen nach Absprache

**im Juni**  
**frischer Spargel**  
und  
**Matjeszeit**

Wenn die Sonne lacht, komm in unseren schönen Biergarten!  
Informationen unter [www.gasthof-maxen.de](http://www.gasthof-maxen.de) · Tel. 035206/39999

## Ausflug zum Kalkofen Maxen

In Corona-Zeiten machen viele Maxen-Besucher neue Entdeckungen. Gleich neben der Naturbühne, die noch nicht in die neue Theatersaison starten konnte, befindet sich der restaurierte Rumford-Kalkofen von 1856 neben zwei Resten von weiteren Brennöfen. Hier wurde einst von den Bergleuten und Kalkbrennern des Rittergutsbesitzers Friedrich Anton Serre feinsten gebrannten Maxener Kalk hergestellt. Mehr zur Bergbaugeschichte und Mineralogie erfahren die Besucher in der Ausstellung im Kalkofen, die auch am Pfingstsonntag, 24. Mai, ab 13 Uhr, öffnet. Die für diesen



**DER HISTORISCHE KALKOFEN** ist dank der Bemühungen des Heimatvereins Maxen ein gerettetes Denkmal. Foto: G.Niggemann-Simon

Tag geplante Wanderung fällt leider aus, aber Jörg Klöden wird an beiden Öffnungstagen kompetent vor Ort Auskunft geben.

G. Niggemann-Simon

27. + 28.  
JUNI 2020



## TAG DER ARCHITEKTUR RESSOURCE ARCHITEKTUR



[tda.aksachsen.org](http://tda.aksachsen.org)

## WIR SIND FÜR SIE DA

UND BRINGEN IHRE BOTSCHAFT AUF DEN PUNKT

GESCHÄFTSAUSSTATTUNG  
HANDZETTEL CITYLIGHT  
FLYER WEBSITES  
PLAKATE  
FOLDER  
BROSCHÜREN  
KUNDENINFORMATION

WAS IMMER SIE BENÖTIGEN – FRAGEN SIE UNS AN!

[www.saxonia-werbeagentur.de](http://www.saxonia-werbeagentur.de)

KONTAKT BITTE NUR TELEFONISCH BZW. PER E-MAIL

✉ [martina.schaar@saxonia-verlag.de](mailto:martina.schaar@saxonia-verlag.de) ✉ [birgit.leser@saxonia-verlag.de](mailto:birgit.leser@saxonia-verlag.de)

☎ 0351 48526-54

☎ 0351 48526-42



## tjg. spielt wieder Theater

Das tjg. theater junge generation hat am 23. Mai den Spielbetrieb wieder aufgenommen. Nach der Genehmigung durch das Gesundheitsamt bespielt das Dresdner Kinder- und Jugendtheater bereits zwei von drei Bühnen im Kraftwerk Mitte wieder. Diese sind die Studiobühne und die Kleine Bühne. Für Sonntag, den 7. Juni, ist außerdem die Sommertheater-Premiere „Das doppelte Lottchen“, nach Erich Kästner, in einer Fassung von Henning Bock und Jürgen Popig geplant. Dieses Schauspiel für Zuschauer ab 6 Jahre wird bis zum Beginn der Sommerferien

an den Wochenenden auf einer neuen dafür eingerichteten tjg.-Freilichtbühne direkt am Kraftwerk Mitte zu erleben sein. Das tjg. bittet um Verständnis, dass aufgrund der coronabedingten Maßnahmen nur eine sehr begrenzte Platzkapazität verfügbar ist. Es gibt zum Beispiel noch keine Tageskasse, informiert Pressesprecher Norbert Seidel.

Reservierungen können somit derzeit nur über die Homepage des Theaters sowie telefonisch unter 0351 32042703 erfolgen. (LA)

Weitere Termine und Informationen erhalten Sie im Internet auf [www.tjg-dresden.de](http://www.tjg-dresden.de)



**DIE BEIDEN KOFFER** vor der Dresdner Altstadtsilhouette sind ein Hinweis auf die tjg.-Premiere „Das doppelte Lottchen“. Foto: Marco Prill

## Professur für Theaterdesign

Zum 1. Oktober 2020 immatrikuliert die Hochschule für Bildende Künste Dresden (HfBK Dresden) erstmals in den neuen Kunsthochschulstudiengang Theaterdesign. Dieser löst den Fachhochschulstudiengang Theaterausstattung ab. Zudem wird dabei mit dem Start des Studiengangs der bisherige Chefmaskenbildner der Bayreuther Festspiele Alexander Gehs die neu geschaffene Professur für Maskenbild übernehmen.

Die bisherige Aufteilung in vier Studienrichtungen bleibt trotz erheblicher qualitativer Erweiterungen im Kern erhalten,

allerdings mit namentlichen Anpassungen: Aus der Fachrichtung Theatermalerei wird nun „Szenische Malerei“, aus Kostümgestaltung wird „Kostümdesign“, die Benennungen der Fachrichtungen Maskenbild und Theaterplastik bleiben erhalten. Das Studium gliedert sich in zwei Studienabschnitte mit je vier Semestern und schließt mit einem Diplom ab. Die Neuausrichtung des bisherigen Studienganges ist Ergebnis eines mehrjährigen Entwicklungsprozesses, der bereits im Jubiläumsjahr der HfBK Dresden im Jahr 2014 begonnen hat. (LA)

## STUMME KÜNSTLER

Freie Künstler und Veranstalter machen derzeit jeden Mittwoch mit einem stummen Protest auf dem Gelände am Elbufer auf die Schwierigkeiten für die freie Kunstszene durch die Corona-Beschränkungen aufmerksam. Sie finden sich dabei zu einem Panorama-Gesamtbild ein. Am 20. Mai reichten sich unter anderem die Herkuleskeule, der Friedrichstätt Palast, das August Theater, Bernd Aust Kulturmanagement, die Schlössernacht, Mafia Mia, das Dresdner Stadtfest „Canaletto“ und Künstler wie die Firebirds, die medlz, Tom Götze, Micha Winkler und Dirk Zöllner ein. Auch Landtagspräsident Dr. Matthias Rößler, Kulturbürgermeisterin Annekatrin Klepsch sowie einige Landtags- und Stadtratsabgeordnete waren bei der Demonstration dabei.

Veranstaltungen dürfen inzwischen mit umfassenden Abstands- und Hygienevorschriften zwar wieder stattfinden, aber damit ist den meisten Veranstaltern nicht geholfen. Alle einen dieselben Probleme: Erhebliche Einnahmeverluste, die nicht ausgeglichen werden können, sowie keine Perspektive, mit den aktuellen Hygieneregeln Kunst und Kultur gut und auch wirtschaftlich auf die Bühne zu bringen. (LA)

## #phil\_unterwegs

**Gorbitz.** Mit kleinen Konzerten für Bewohner in Seniorenwohnheimen des Arbeiter-Samariter-Bundes haben Musiker der Dresdner Philharmonie Anfang Mai eine Initiative „#phil\_unterwegs“ in Dresden und im Umland gestartet. Zum Auftakt am 6. Mai musizierte die Initiative gebäude-nah am ASB-Seniorenwohnheim „Am Gorbitzer Hang“. Eine Gruppe von Hornisten der Dresdner Philharmonie (Dietrich Schlät, Friedrich Ketschau, Margherita Lulli und David Coral) spielte

Bearbeitungen bekannter Volkslieder und volkstümlicher Melodien und auch klassische Stücke. Peter Großpietsch, Geschäftsführer der ASB Dresden & Kamenitz gGmbH freute sich über dieses musikalische Ständchen für die Bewohner, die seit dem 16. März nicht nur auf Besuch, sondern auch auf ihre beliebten Kulturveranstaltungen verzichten. Musik ist beispielsweise bei Demenz eine wichtige Brücke zu den Betroffenen und lässt sie spürbar aufleben, erläuterte Großpietsch. (LA)

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 |
| 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 |
| 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 |

**Ihr Erfolg ist unser Ziel!**  
[www.saxonia-werbeagentur.de](http://www.saxonia-werbeagentur.de)

**WAAGERECHT:** 1. Aktuelles „Kleidungsstück“ (3 Worte); 15. Nobelpreisträger Literatur 1997; 16. Ehem. ungar. Währung; 17. Faultierart; 18. Zeichenf. Indium; 19. Zeichenf. Silber; 21. Globale Seuche; 23. Kerbtier; 25. Abk.f. Teuere Randerscheinung; 26. Nordwesteuropäer (Mz.); 27. Fußhebel; 28. Abk.f. Zum Exempel; 30. Unberührte Umwelt; 31. Lat.: Wasser; 33. Bereits; 36. Stadt an der Donau; 37. Arktisvogel; 38. Zeichenf. Gold; 39. Abk.f. Westdeutsch; 40. Abk.f. die frühere pol. Polizei der Sowjetunion; 42. Ungekocht; 43. Zeichenf. Aluminium; 44. Ein Jupitermond; 46. Angehöriger eines Turkvolkes; 48. Lat.: Es ist erlaubt; 50. Finnischer Läufer; 51. Abk.f. eine Himmelsrichtung; 52. Abk.f. Tennessee; 53. Abk.f. Stunde; 54. Krankheitserreger; 56. Additionsbefehl; 58. Abk.f. das ehem. Eisenhüttenkombinat Ost; 59. Lat.: Zorn; 61. Afrik. Strom; 62. Neuheit; 64. Riesenschlange; 65. Med. Hilfsmittel;

**SENKRECHT:** 2. Nebenfluss der Kama; 3. Franz. Verneinung; 4. Gewässerrand; 5. ... est omen; 6. Nebenfluss der Save; 7. Zu keiner Zeit; 8. Nicht Aus; 9. Ein Sternbild; 10. Nasenlaut; 11. Abwasserkanal; 12. Beliebter Schlager; 13. Abk.f. Vereinte Nationen (engl.); 14. Russischer Herrscher; 20. Z. Z. besonders wichtige Behörde; 21. Belegschaft; 22. Verunglückte brit. Prinzessin; 24. Zeichenf. Neodym; 25. Mannschaft; 27. Zeichenf. Plutonium; 28. Volk in Südafrika; 29. Engl. Schriftsteller; 32. Isolierung; 34. alter Mensch, Schlager vergangener Zeit; 35. Abk.f. Nervenklarin; 39. Stadt am Rhein; 41. Krankenhaus; 42. Selten; 45. Abk.f. Oberer Totpunkt; 47. Aufgegraben (Haut); 49. Weltweite Krankheit; 54. Tätigkeitswort; 55. Porzellanstadt; 57. Gefeierte Künstlerin; 60. Franz.: Straße; 63. Engl.: Oder;

Das Lösungswort ergibt sich aus den grün markierten Feldern in der richtigen Reihenfolge.

## Umzug ins Sommerquartier



MIT UNTERSTÜTZUNG EINES Traktors wurden die Riesenschildkröten aus dem Winterquartier des Zoos in die Außenanlage gebracht.

Foto: Christin Berndt/Zoo Dresden

Am 20. Mai ging es im Zoo Dresden für die Aldabra-Riesenschildkröten per Anhänger aus dem

Winterquartier auf die Außenanlage. Seit September waren sie in einer beheizten Innenanlage

hinter den Kulissen und somit nicht für die Besucher zu sehen, erläutert Pressesprecherin Christin Berndt. Vor allem die Nacht- und Bodentemperaturen sind ausschlaggebend dafür, wann die Tiere ihr Sommerquartier beziehen können. Bis Ende September sind die Schildkröten nun in ihrem Sommerquartier zu sehen. Der Dresdner Zoo ist bereits seit dem 4. Mai wieder für Besucher zugänglich. Unter Einhaltung der Abstandsregeln können auch wieder Spielplätze genutzt werden. Maximal 1.000 Besucher dürfen sich gleichzeitig im Zoo aufhalten. Es gelten die bekannten Abstands- und Hygienevorschriften. Online-Ticket-Kauf wird empfohlen. (PZ)

[www.zoo-dresden.de](http://www.zoo-dresden.de)

## Grundsteinlegung für Geschäftsgebäude

**Südvorstadt.** Am 15. Mai fand die Grundsteinlegung für die neue Gemeinsame Hauptverwaltung von ENSO und DREWAG am Dresdner Hauptbahnhof hinter dem CITYCENTER statt. Nach den Plänen von Gerkan Marg & Partner Architekten (gmp) entsteht ein Bürokomplex mit zwei Hochpunkten, von denen der südliche 51 Meter hoch sein und 13 Etagen haben wird. Das Gebäude soll in

Stahlbeton-Bauweise errichtet werden und mit einer Metall-Glas-Fassade ausgestattet sein. Mit dem bestehenden CITY CENTER wird dieser Anbau durch eine Brücke verbunden. Die Arbeiten für den Rohbau haben seit einigen Monaten begonnen. Der erste Abschnitt der Bodenplatte ist inzwischen fertig. Nach Aufstellung der Kräne beginnt in Kürze der Bau der Untergeschosse. Im Juni 2022 soll das

Gebäude bezugsfertig sein. Dann werden die etwa 900 Mitarbeiter von ENSO und DREWAG, die zurzeit im Bestandsgebäude arbeiten, in den Neubau umziehen. Das bestehende CITY CENTER soll anschließend bis 2024 teilweise umgebaut und grundlegend renoviert werden. ENSO und DREWAG investieren in den Anbau etwa 75 Millionen Euro. (StZ)

## Start der Freibadsaison

**Freital.** Das Freizeitzentrum „Hains“ in Freital hat Teilbereiche wieder geöffnet. Bereits seit dem 18. Mai kann die Bowlinganlage, das Fitnessstudio sowie die Badminton-, Tennis-, und Beachvolleyballanlage wieder besucht werden. Das Erlebnisbad bleibt noch weiterhin

geschlossen. Ebenso der Saunabereich, der ohnehin bis Ende September saniert wird. (StZ)

*Die Freibäder „Windi“ und „Zacke“ sind ebenfalls betriebsbereit. Sie werden je nach Witterung geöffnet. Infos dazu auf [www.hains.de/wasserwelten/freitals-freibader](http://www.hains.de/wasserwelten/freitals-freibader)*

## Einwohnerfragestunde

Als Einwohner der Landeshauptstadt Dresden haben Sie am Donnerstag, 25. Juni, wieder die Möglichkeit, an einer Einwohnerfragestunde in einer öffentlichen Stadtratssitzung teilzunehmen. Dies gilt ebenso für Vertreter von ortsansässigen Bürgerinitiativen. Die Einwohneranfrage sollte direkt zu Belangen der Stadt erfolgen. Die Fragen sind schriftlich bis spätestens 4. Juni 2020 beim Oberbürgermeister unter folgender Adresse einzureichen: Stadtverwaltung Dresden, Oberbürgermeister, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden; E-Mail: [plenum@dresden.de](mailto:plenum@dresden.de) oder online auf [dresden.de/einwohnerfragestunde](http://dresden.de/einwohnerfragestunde) mit Hilfe des Online-Formulars. Bitte vergessen Sie nicht, Ihre Wohnanschrift anzugeben.

Damit die Anfrage in die Auswahl der in der Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde öffentlich behandelten Fragen kommen kann, muss der Fragesteller im Betreff oder der Überschrift den Begriff „Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde“ aufnehmen. Je Fragesteller kann nur eine Anfrage mit maximal drei Unterfragen eingereicht werden. Es ist also nicht möglich, mehrere Anfragen zu unterschiedlichen Themen zeitgleich zu stellen. Der Oberbürgermeister entscheidet nach Absprache mit dem Ältestenrat, ob die Beantwortung der Anfrage in mündlicher Form während der Stadtratssitzung oder schriftlich erfolgt. (StZ) Weitere Informationen erhalten Sie auf [www.dresden.de/einwohnerfragestunde](http://www.dresden.de/einwohnerfragestunde)

## Infos zum Stadtgeburtstag

Freital feiert im kommenden Jahr seinen 100. Stadtgeburtstag. Die Vorbereitungen für das Festjahr sind in vollem Gange. Damit sich Einwohner, Gäste und Sponsoren bereits jetzt einen ersten Überblick über Projekte, die

den 100. Stadtgeburtstag begleiten, und den Stand der Organisation verschaffen können, ist die Internetseite [www.100.freital.de](http://www.100.freital.de) mit den wichtigsten Informationen für das große Jubiläum freigeschaltet worden. (LA)

## Für barrierefreie Ausflüge

Das deutsch-tschechische Infoportal Barrierefreiheit unter [www.dresden.de/dabeisein](http://www.dresden.de/dabeisein) präsentiert mehr als 5.000 Einrichtungen aus der Region Dresden, dem Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und Nordböhmen und deren barrierefreie Angebote für Einwohner und Touristen. Zwar lässt die Wiedereröffnung der Grenze zu Tschechien noch etwas auf sich warten, doch viele Angebote auf sächsischer Seite sind bereits jetzt wieder, wenn auch mit den notwendigen Hygienemaßnahmen, erreichbar. „Wer einen Rollstuhl oder Rollator nutzt, einen Kinderwagen schiebt, einen schweren Rollkoffer zieht oder auf ein Hörgerät angewiesen ist, trifft schnell auf

Barrieren. Das Infoportal Barrierefreiheit liefert dann unkompliziert Informationen, ob ein Museum, ein Restaurant, eine Apotheke, ein Bahnhof und eine Vielzahl weiterer Einrichtungen barrierefrei zugänglich sind oder wo sich die nächste barrierefreie Toilette befindet“, erläutert Dresdenss Baubürgermeister Raoul Schmidt-Lamontain. Umfassende Informationen zur Beschaffenheit von Wegen, Fahrstühlen, Höranlagen, barrierefreien Toiletten, Parkmöglichkeiten oder Verbindungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln sind hinterlegt. Es gibt viele Fotos von den Einrichtungen. Alle Informationen sind in drei Sprachen (Deutsch, Tschechisch und Englisch) verfügbar. (LA)

### Stefan Schmid

Kanzlei für privates Immobilienrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht  
Hildebrandstraße 1 • 01219 Dresden  
Tel.: 0351 80146-38 • Fax: 0351 80146-30  
Mail: [info@immobilienrecht-dresden.de](mailto:info@immobilienrecht-dresden.de)  
[www.immobiliennrecht-dresden.de](http://www.immobiliennrecht-dresden.de)

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

### Sie vermieten möbliert?

Wir suchen jederzeit gut möblierte Wohnungen für Ingenieure, Techniker und Wissenschaftler in Dresden und Umgebung!  
Info unter [www.zeitwohnwelt.de](http://www.zeitwohnwelt.de)  
☎ 0361 - 644 39 844

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
[mail@team-alpin.info](mailto:mail@team-alpin.info)  
Herr Rehwagen

### Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

**monsator**  
Hausgeräte Dresden GmbH

Kühlschrank  
Amica KS15613Y

BEI UNS  
Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung  
**KOSTENFREI**  
WIR GEWÄHREN RABATT  
AUF EHRENAUSKARTE!

Abholpreis: 239,-  
Rabatt bei Vorlage des Gutscheins und ab einem Reparaturwert von 50 €, ausgenommen Überprüfungspauschalen.  
10€ RABATT

Kindergasse 18 • 01069 Dresden • ☎ 83 17 60 • [hausgeraete@monsator-dresden.de](mailto:hausgeraete@monsator-dresden.de)

**Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55**

### Ihr Partner, wenn es um Ihre Immobilie geht!



**Antje Schmidt Immobilien**



**Verkauf und Vermietung von Wohnungen, Häusern und Gewerbe**

#### Wir bieten:

Kurzfristige Preis-Einwertung und Komplettbetreuung bis zum Abschluss und darüber hinaus

#### Wir sind für Sie unterwegs:

Dresden, Freital, Meißen, Pirna, Döbeln, Riesa, Großenhain, Kamenz und in vielen weiteren Städten und Gemeinden.

[www.immoboerse-dd.de](http://www.immoboerse-dd.de) • 0351 - 86 29 290



## Plauener Bahnhof offen

**Plauen.** Ab sofort ist es wieder möglich, das Kinder-, Jugend- und Familienhaus Plauener Bahnhof (KJFH Plauener Bahnhof) zu besuchen, informiert Diplom-Sozialpädagoge Sandor Borbely. „Nach der coronabedingten Schließung können Kinder und Jugendliche nun wieder ihre Freizeit im Haus verbringen, natürlich gelten die allgemeinen Vorsichts- und Hygienemaßnahmen“, so Borbely. Aber auch mit Abstand sind eine Menge an Beschäftigungen

möglich: Basteln, Tischtennis, Wii spielen, Quatschen, Badminton und, und, und. Das Team freut sich auf den Besuch zu den allgemeinen Öffnungszeiten (Montag–Donnerstag 14–19 Uhr, Dienstag: Jungentag, Mittwoch: Mädchentag).

(PZ)

Kontakt:

KJFH Plauener Bahnhof im VSP e. V.

Altplauen 20, 01187 Dresden

E-Mail:

sandor.borbely@vsp-dresden.de

Tel.: 4370905, Fax: 4370908



**BELIEBTER TREFFPUNKT FÜR** Kinder, Jugendliche und Familien: der Plauener Bahnhof.  
Foto: KJFH Plauener Bahnhof

*Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?*

**Lassen Sie sich von  
Andreas Schulze beraten.**

TELEFON **0171 7608361**

E-MAIL **vertrieb-schulze-tharandt@t-online.de**

Weiteres unter [www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de).



**MENSCHENWERK**  
Ergotherapie · Yoga · Betreuung

**Wir sind weiterhin  
für Sie da.**

**Kurse voraussichtlich ab Juli**

- Yoga – Mo und Do (17.30–19), Mi (8.30 und 10.30 Uhr)
- Autogenes Training – Di 18 Uhr
- PMR (ab Sept.) – Mi 16 Uhr

**Anmeldungen ab sofort möglich**

**Räcknitzhöhe 52**  
01217 Dresden

Telefon +49 (0) 351 206 873 82  
post@praxis-menschenwerk.de  
[www.praxis-menschenwerk.de](http://www.praxis-menschenwerk.de)

ÖPNV: Bus 85, Straßenbahn 11

## Anmeldestart für Herbstuni 2020

Die Herbstuniversität ist ein erfolgreiches Format, um Schülern ab 16 Jahre ausgewählte Studiengänge der TU Dresden aus nächster Nähe zu präsentieren. Noch hofft die TU Dresden, dass die Herbstuniversität auch in diesem Oktober als Präsenzveranstaltung vom 19. bis 23. Oktober 2020 stattfinden kann und Studieninteressierte damit in den Herbstferien Geistes- und Sozialwissenschaften vor Ort ausprobieren können. Die Anmeldung für die Herbstuniversität ist bis zum 30. September möglich. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro.

(PZ)

Anmeldung und weitere Infos:

[www.tu-dresden.de/herbstuni](http://www.tu-dresden.de/herbstuni)

## Ausflugsziele laden wieder ein

Fichteturm und Bismarcksäule sind wieder für Besucher geöffnet



**BISMARCKSÄULE MIT APFELBAUM-ALLEE.**

**Plauen/Räcknitz.** Seit 15. Mai laden der Fichteturm im Fichtepark am Westendring und die Bismarcksäule, Moreauweg 1 wieder zu einem Besuch ein. Sowohl Fichteturm als auch die Bismarcksäule sind von Donnerstag bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Der Turm am Hohen Stein bleibt vorerst geschlossen. Die Stadtverwaltung weist für den Besuch der Türme auf folgende mit dem Gesundheitsamt abgestimmten Regeln hin: Das Betreten der

Türme ist maximal fünf Personen gleichzeitig erlaubt. Beim Besuch sind Mund- und Nasenschutz ist zu tragen. Nur wer frei von Symptomen wie Husten, Fieber und Halsschmerzen ist, darf den Turm besuchen. Die Besucher der Türme werden mit Name und Anschrift erfasst, um mögliche Infektionsketten nachverfolgen zu können. Das Personal beider Türme sorgt für eine regelmäßige Desinfektion u. a. der Geländer, Türklinken. Es muss ein Mindestabstand von 1,5 Metern zueinander eingehalten werden. Besondere Vorsicht und Verantwortung gilt gegenüber besonders gefährdeten Personen.

„Wir freuen uns, dass die beiden Türme wieder für die Besucherinnen und Besucher öffnen können. Wir bedanken uns bei unseren Partnern, dem Sächsischen Umschulungs- und Fortbildungswerk (SUFW) und dem Verein Bismarcksäule Dresden e. V., dass sie die Öffnung der Türme gemeinsam mit uns ermöglichen. Gleichzeitig bitten



**FICHTETURM.**

Fotos (2): Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft

wir die Gäste, sich eigenverantwortlich an die vorgeschriebenen Abstands- und Hygieneregeln zu halten“, sagt Detlef Thiel, Amtsleiter des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft. (PZ)

Weitere Informationen auf [www.dresden.de/fichteturm](http://www.dresden.de/fichteturm) und [www.dresden.de/bismarcksaeule](http://www.dresden.de/bismarcksaeule)

## „Umbruchsgeschichte(n) 1989/90“

Die Evangelisch-Lutherische Johannes-Kreuz-Lukaskirchengemeinde sucht Zeitzeugen für das Projekt „Umbruchsgeschichte(n) 1989/90“. Aufgerufen sind Menschen, die sich 1989/90 im Umfeld der Dresdner Innenstadtkirchengemeinden in der Friedlichen Revolution engagiert haben und von ihren eigenen Erinnerungen erzählen oder diese aufschreiben wollen. Ihre Erfahrungen und Erinnerungen an diese Zeit werden im Projektverlauf Ausgangspunkt einer Fotoausstellung und generationenübergreifender Gesprächsformate sein. Dieses Gemeindeprojekt startete parallel zu dem am Jahresanfang vollzogenen Zusammenschluss der drei großen Dresdner Innenstadtkirchengemeinden. Die drei früheren

Gemeinden haben ihre jeweils spezifische Bedeutung für die Friedliche Revolution und die Demokratisierung in der Stadt Dresden: Die Kreuzkirche ist als Wahrzeichen der Stadt Dresden national und international bekannt, die Lukaskirche war bereits vor 1989 ein renommierter Ort für Musikaufnahmen. Gemeinsam mit der St. Trinitatiskirchruine waren alle drei Kirchen in ihren Stadtteilen zentrale Orte der Friedensbewegung der 1980er-Jahre und Ausgangspunkte der friedlichen Demonstrationen 1989. Daher ist es auch das Ziel der „Umbruchsgeschichte(n) 1989/90“ zu fragen, welche Rolle Kirche in der Gegenwart spielen kann. Das Vorhaben wird mit Mitteln des Freistaates Sachsen gefördert. Ein

zentrales Anliegen des Projektes ist es, über die individuellen Geschichten und Erinnerungen die Vielfalt sichtbar zu machen, mit der sich Menschen 1989/90 gesellschaftlich und kirchlich engagierten, politisch beteiligten, an Friedensgebeten, Gesprächskreisen oder Demonstrationen teilnahmen usw. Die Erinnerungen und Erfahrungen sollen dabei die „große Erzählung“ der Friedlichen Revolution widerspiegeln. (StZ)

Informationen und Kontakt:  
[www.lukaskirche-dresden.de/wir-ueber-uns/demokratie-und-revolution/](http://www.lukaskirche-dresden.de/wir-ueber-uns/demokratie-und-revolution/)

Ev.-Luth. Johannes-Kreuz-Lukaskirchengemeinde Dresden,  
Projektleitung Kerstin Lorenz:  
[umbruchsgeschichten@web.de](mailto:umbruchsgeschichten@web.de)

## Arbeitsgelegenheiten für Asylsuchende

Ab sofort sind Arbeitsgelegenheiten für Asylsuchende – im Rahmen der geltenden Kontaktbeschränkungen und Hygieneregeln – wieder möglich. Dies teilt die Stadtverwaltung mit. Das Sozialamt informiert Asylsuchende, für die eine Arbeitsgelegenheit in Betracht kommt, in der Regel schriftlich über den Re-Start der Tätigkeit. Die Teilnahme ist zunächst freiwillig. Geflüchtete, die zur Risikogruppe gehören, werden nicht angeschrieben. Asylsuchende, die Interesse an einer Arbeitsgelegenheit haben, für die es 80 Cent Aufwandsentschädigung pro Stunde gibt, melden

sich am besten per E-Mail beim Sozialamt: [agh-asyl@dresden.de](mailto:agh-asyl@dresden.de). Interessenten können außerdem montags und freitags zwischen 8 und 12 Uhr im Sozialamt, Jungbusstraße 2, Zimmer 222, vorsprechen. Eine vorherige Terminvereinbarung ist nicht erforderlich. Diese Arbeitsgelegenheiten sind niedrigschwellige Angebote zur Heranführung an den Arbeitsmarkt. Die Asylsuchenden erwerben neben einfachen handwerklichen Fertigkeiten Basiskenntnisse der deutschen Sprache und Grundwissen über das gesellschaftliche Leben in Deutschland.

Pro Arbeitsstunde wird eine Aufwandsentschädigung in Höhe von 80 Cent gezahlt. Die Asylsuchenden packen beispielsweise als Möbeldienstleister beim Sozialen Möbeldienst mit an, unterstützen bei der Erhaltung und Pflege von Außenanlagen sowie bei der Reparatur und Werterhaltung an Gegenständen im öffentlichen Raum und auf Friedhöfen. Sie helfen auch auf dem Gebiet der Sprachmittlung, im Umweltschutz sowie bei der Vor- und Nachbereitung von Ausstellungen. Die Teilnahme ist nur mit Zuweisung des Sozialamts möglich. (StZ)